

No. 28547

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND**

and

SIERRA LEONE

**Exchange of notes constituting an agreement concerning
certain commercial debts (the United Kingdom/Sierra
Leone Debt Agreement No. 4 (1986)) (with annex). Free-
town, 22 May 1987 and 6 March 1991**

Authentic text: English.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
on 30 December 1991.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD**

et

SIERRA LEONE

**Échange de notes constituant un accord relatif à certai-
nes dettes commerciales [Accord n° 4 (1986) entre le
Royaume-Uni et la Sierra Leone relatif à des dettes]
(avec annexe). Freetown, 22 mai 1987 et 6 mars 1991**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
le 30 décembre 1991.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SIERRA LEONE CONCERNING CERTAIN COMMERCIAL DEBTS (THE UNITED KINGDOM/SIERRA LEONE DEBT AGREEMENT No. 4 (1986))

I

*The British High Commissioner at Freetown
to the Minister of Finance of Sierra Leone*

Freetown
22 May 1987

Your Excellency,

I have the honour to refer to the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the Republic of Sierra Leone which was signed at the Conference held in Paris on 19 November 1986, and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is prepared to provide debt relief to the Government of the Republic of Sierra Leone on the terms and conditions set out in the attached Annex.

If these terms and conditions are acceptable to the Government of the Republic of Sierra Leone, I have the honour to propose that this Note, together with its Annex and your reply to that effect shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter which shall be known as "the United Kingdom/Sierra Leone Debt Agreement No. 4 (1986)" and which shall enter into force on the date of your reply.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

D. W. PARTRIDGE

¹ Came into force on 6 March 1991, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

ANNEX

SECTION 1

Definitions and Interpretation

- (1) In this Annex, unless the contrary intention appears:
- (a) “Agreed Minute” means the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the Republic of Sierra Leone which was signed at the Conference held in Paris on 19 November 1986;
 - (b) “the Bank” means the Bank of Sierra Leone;
 - (c) “Contract” means a contract entered into before 1 July 1983, the parties to which include a Debtor and a Creditor and which is either for the sale of goods and/or services from outside Sierra Leone to a buyer in Sierra Leone or is in respect of the financing of such a sale and which in either case granted or allowed credit to the Debtor for a period exceeding one year;
 - (d) “Creditor” means a person or body of persons or corporation resident or carrying on business in the United Kingdom or any successor in title thereto;
 - (e) “Currency of the Debt” means the currency specified in the Second Agreement or the Third Agreement or the relevant Contract as being the currency in which that Debt is to be paid;
 - (f) “Debt” means any debt to which, by virtue of the provisions of Section 2(1), the provisions of this Annex apply;
 - (g) “Debtor” means the Government of Sierra Leone (whether as primary debtor or as guarantor) or any person or body of persons or corporation resident or carrying on business in Sierra Leone or any successor in title thereto;
 - (h) “the Department” means the Secretary of State of the Government of the United Kingdom acting through the Export Credits Guarantee Department or any other Department of the Government of the United Kingdom which that Government may subsequently nominate for the purposes hereof;
 - (i) “the First Agreement” means the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Sierra Leone on Certain Commercial Debts signed on 16 March 1978 ;¹
 - (j) “the Government of Sierra Leone” means the Government of the Republic of Sierra Leone;
 - (k) “the Government of the United Kingdom” means the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;
 - (l) “Maturity” in relation to a Debt means the due date for the payment or repayment thereof under the relevant Contract or on a promissory note or bill of exchange drawn up pursuant thereto;
 - (m) “Reference Rate” means the rate quoted to the Department by the Reference Bank (being a bank to be agreed upon between the Department and the Bank) at which six-month sterling deposits are offered to that Reference Bank by prime banks in the

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1120, p. 305.

- London interbank market at 11 am (London time) two business days before the 31 May and 30 November in each year;
- (n) “the Second Agreement” means the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Sierra Leone on Certain Commercial Debts signed on 30 June 1980 ;¹
- (o) “the Third Agreement” means the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Sierra Leone on Certain Commercial Debts signed on 17 October 1985 ;²
- (p) “United Kingdom” means the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and includes, for the purposes of Sections 1(1)(d) and 8 of this Annex, the Channel Islands and the Isle of Man.
- (2) All references to interest, excluding contractual interest, shall be to interest accruing from day to day and calculated on the basis of actual days elapsed and a year of 365 days.
- (3) Where the context of this Annex so allows words importing the singular include the plural and *vice-versa*.
- (4) Unless otherwise indicated reference to a specified Section shall be construed as a reference to that specified Section of this Annex.
- (5) The headings to the Sections are for ease of reference only.

SECTION 2

The Debt

- (1) The provisions of this Annex shall, subject to the provisions of paragraph (2) of this Section and Section IV paragraph 3 of the Agreed Minute, apply to:
- (a) any amount, whether of principal or interest, payable under the Second Agreement or the Third Agreement which fell due or will fall due on or before 13 November 1987 and remains unpaid;
- (b) any amount of interest charged under Section 5 of this Annex, such interest having accrued on or before 30 June 1986 and remaining unpaid;
- (c) any other amount, whether of principal or contractual interest accruing up to Maturity, owed by a Debtor to a Creditor and which:
- (i) arises under or in relation to a Contract or any agreement supplemental thereto;
 - (ii) fell due or will fall due on or before 13 November 1987 and remains unpaid;
 - (iii) is guaranteed by the Department as to payment according to the terms of the Contract;
 - (iv) is not expressed by the terms of the Contract to be payable in leones;
 - (v) does not arise from an amount payable upon or as a condition of the formation, cancellation or termination of the Contract, and
 - (vi) does not arise from an amount payable under the First Agreement.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1227, p. 415.

² *Ibid.*, vol. 1444, No. I-24588.

(2) The Department and the Bank shall, as soon as possible, agree and draw up a list of Debts ("the Debt List") to which, by virtue of the provisions of this Section, this Annex applies. The Debt List may be reviewed from time to time at the request of the Department or of the Bank but may not be added to or amended without the agreement of both the Department and the Bank. Delay in completion of the Debt List shall not prevent or delay the implementation of the other provisions of this Annex.

SECTION 3

Payments under the Second Agreement and the Third Agreement

The provisions of the Second Agreement and the Third Agreement in so far as they relate to the payment of any Debt shall cease to apply upon entry into force of this Agreement.

SECTION 4

Transfer Scheme

The Government of Sierra Leone shall pay to the Department in accordance with the provisions of Section 7(1), the following:

- (a) in respect of each Debt provided for in this Annex which:
 - (i) fell due on or before 30 June 1986 and which remains unpaid, or
 - (ii) fell due or will fall due under the Second Agreement or the Third Agreement between 1 July 1986 and 12 November 1987 inclusive and which remains unpaid: 100 per cent by eight equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 31 August 1992;
- (b) in respect of each other Debt provided for in this Annex: 100 per cent by ten equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 31 August 1992.

SECTION 5

Interest

(1) Interest on the balance of each Debt shall be deemed to have accrued and shall accrue during, and shall be payable in respect of, the period from Maturity or, in the case of a Debt specified in Section 2(1)(b) from 1 July 1986, or, in the case of a Debt, payable under the Second Agreement or the Third Agreement, from 1 July 1986 or the due date for payment thereunder whichever is the later, until the settlement of that Debt by payment to the Department as aforesaid.

(2) The Government of Sierra Leone shall be liable for and shall pay to the Department in accordance with the provisions of Section 6(1), and of this Section interest on each Debt to the extent that that Debt has not been settled by payment to the Department, in the United Kingdom, pursuant to Section 4. Such interest shall be paid half yearly on 31 May and 30 November each year commencing on 30 November 1987.

(3) All interest payable in accordance with the provisions of this Section shall be paid at the rate of 0.5 per cent above the Reference Rate for the period in question.

SECTION 6

Payments to the Department

- (1) As and when payments become due under the terms of Sections 4 and 5, the Government of Sierra Leone shall:
 - (a) in the first instance, draw upon the special account at the Bank of England specified in paragraph 4 Section IV of the Agreed Minute to meet such payments, and
 - (b) arrange for the necessary amounts to be paid and transferred in the Currency of the Debt to the Department in the United Kingdom to an account, details of which shall be notified by the Department to the Bank. In this respect the Department shall be regarded as acting as agent for each Creditor concerned.
- (2) The Bank shall give the Department full particulars of the Debts and/or interest to which the transfers relate.
- (3) The Government of Sierra Leone undertakes to comply with the conditions of Section III paragraphs 8 and 9 of the Agreed Minute.

SECTION 7

Exchange of Information

The Department and the Bank shall exchange all information required for the implementation of this Annex.

SECTION 8

Other Debt Settlements

- (1) The Government of Sierra Leone undertakes to comply with the conditions of Section III paragraphs 1, 2, 3, and 7 of the Agreed Minute and agrees to accord to the United Kingdom terms no less favourable than agreed with any other creditor country notwithstanding any provisions of this Annex to the contrary.
- (2) The provisions of paragraph (1) of this Section shall not apply to matters relating to the payments of interest determined by Section 5.

SECTION 9

Preservation of Rights and Obligations

This Annex and its implementation shall not affect the rights and obligations of any Creditor or Debtor under a Contract other than those in respect of which the parties hereto are authorised to act respectively on behalf of and to bind such Creditor and Debtor.

II

*The Minister of Finance of Sierra Leone
to the British High Commissioner*

Freetown
6 March 1991

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of 22nd May 1987 concerning the Agreed Minute on the consolidation of the Debt of the Republic of Sierra Leone which was signed in Paris on 19th November 1986.

I am to confirm that the terms and conditions set out in the Annex of your Note are acceptable to the Government of the Republic of Sierra Leone and that your Note, together with its Annex and this reply should constitute an Agreement between the two Governments in this matter which should be known as "the United Kingdom/Sierra Leone Debt Agreement No. 4 (1986)" and which shall enter into force today.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

T. TAYLOR-MORGAN

[*Annex as under note I*]

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE SIERRA LEONE RELATIF À CERTAINES DETTES COMMERCIALES (ACCORD N° 4 (1986) ENTRE LE ROYAUME-UNI ET LA SIERRA LEONE RELATIF À DES DETTES)

I

*Le Haut Commissaire britannique à Freetown
au Ministre des finances de la Sierra Leone*

Freetown
22 mai 1987

Excellence,

J'ai l'honneur de me référer au procès-verbal agréé relatif à la consolidation de la dette de la République de Sierra Leone qui a été signé à la Conférence tenue à Paris le 19 novembre 1986 et d'informer votre Excellence que le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord est disposé à accorder un allègement de dette au Gouvernement de la République de Sierra Leone suivant les modalités et conditions énoncées à l'annexe ci-jointe.

Si ces modalités et conditions sont acceptables par le Gouvernement de la République de Sierra Leone, j'ai l'honneur de proposer que la présente note, accompagnée de son annexe, et votre réponse à cet effet, constituent un Accord entre les deux Gouvernements à ce sujet, qui s'intitulera « Accord n° 4 (1986) entre le Royaume-Uni et la Sierra Leone relatif à des dettes » et entrera en vigueur à la date de votre réponse.

J'ai l'honneur de, etc.

D. W. PARTRIDGE

¹ Entré en vigueur le 6 mars 1991, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

ANNEXE

SECTION I

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATIONS

1) Dans la présente annexe, à moins qu'une intention contraire ne soit évidente :

a) On entend par « Procès-verbal agréé », le Procès-verbal agréé relatif à la consolidation de la dette de la République de Sierra Leone qui a été signé à la Conférence tenue à Paris le 29 novembre 1986;

b) On entend par « la Banque », la Banque de Sierra Leone;

c) On entend par « contrat », un contrat conclu avant le 1^{er} juillet 1983, auquel un débiteur et un créancier sont parties et qui porte soit sur la vente de biens et/ou de services, en provenance de l'extérieur de la Sierra Leone à un acheteur en Sierra Leone, soit sur le financement d'une telle vente et qui, dans l'un ou l'autre cas, accordait ou autorisait un crédit au débiteur sur une période de plus d'un an;

d) On entend par « créancier », une personne physique ou un groupe de personnes ou une personne morale résidant ou exerçant des activités économiques au Royaume-Uni ou l'un quelconque de leurs successeurs en titre;

e) On entend par « monnaie de la dette », la monnaie spécifiée dans le deuxième Accord ou dans le troisième Accord ou dans le contrat y afférent comme étant la monnaie dans laquelle ladite dette doit être payée;

f) On entend par « dette », toute dette à laquelle les dispositions de la présente annexe sont applicables en vertu des dispositions de la section 2 1);

g) On entend par « débiteur », le Gouvernement de la Sierra Leone (en tant que débiteur primaire ou en tant que garant) ou toute personne physique ou groupe de personnes ou personne morale résidant ou exerçant des activités économiques en Sierra Leone ou l'un quelconque de leurs successeurs en titre;

h) On entend par « le Département », le Département des garanties de crédits à l'exportation (Export Credits Guarantee Department) en la personne du ministre compétent du Gouvernement du Royaume-Uni ou tout autre service du Gouvernement du Royaume-Uni que ledit Gouvernement désignerait par la suite aux fins de la présente annexe;

i) On entend par « le Premier Accord », l'Accord conclu entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Sierra Leone relatif à certaines dettes commerciales, signé le 16 mars 1978¹;

j) On entend par « le Gouvernement de la Sierra Leone », le Gouvernement de la République de Sierra Leone;

k) On entend par « le Gouvernement du Royaume-Uni », le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;

l) On entend par « échéance » d'une dette, la date prévue pour son paiement ou son remboursement en vertu du contrat y afférent ou en vertu d'un billet à ordre ou d'une lettre de change établis conformément audit contrat;

m) On entend par « taux de référence », le taux coté au Département par la Banque de référence (qui doit être une banque convenue par le Département et par la Banque) auquel des dépôts semestriels en sterling sont faits à ladite Banque de référence par des banques principales sur le marché interbancaire de Londres à 11 heures (heure de Londres) deux jours ouvrables avant le 31 mai et le 30 novembre de chaque année;

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1120, p. 305.

n) On entend par « le Deuxième Accord », l'Accord conclu entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Sierra Leone relatif à certaines dettes commerciales, signé le 30 juin 1980¹;

o) On entend par « le Troisième Accord », l'Accord conclu entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Sierra Leone relatif à certaines dettes commerciales, signé le 17 octobre 1985²;

p) On entend par « Royaume-Uni », le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, y compris, aux fins des sections 1) d) et 8 de la présente annexe, les îles Anglo-Normandes et l'île de Man.

2) Toutes les références aux intérêts, sauf celles aux intérêts contractuels, concernent les intérêts accumulés de jour en jour et calculés sur la base de jours effectivement écoulés et d'une année de 365 jours.

3) Là où le contexte de la présente annexe le permet, les mots paraissant sous la forme d'un singulier comprennent également le pluriel et vice versa.

4) A moins d'une indication contraire, une référence à une section spécifiée est interprétée comme une référence à ladite section de la présente annexe.

5) Les titres des sections sont indiqués uniquement à des fins de référence.

SECTION 2

LA DETTE

1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 de la présente section et du paragraphe 3 de la section IV du Procès-verbal agréé, les dispositions de la présente annexe s'appliquent à :

a) Tout montant en principal ou en intérêts, payable en vertu du Deuxième Accord ou du Troisième Accord, qui est venu ou doit venir à échéance de paiement le 13 novembre 1987 au plus tard et qui demeure impayé;

b) Tout montant d'intérêts perçus en vertu de la section 5 de la présente annexe, lesdits intérêts étant échus le 30 juin 1986 au plus tard et demeurant impayés;

c) Tout autre montant, que ce soit en principal ou en intérêts contractuels accumulés jusqu'à l'échéance, dû par le débiteur à un créancier et qui :

- i) Est né en vertu ou en conséquence d'un contrat ou de tout accord complémentaire audit contrat;
- ii) Est venu ou doit venir à échéance le 13 novembre 1987 au plus tard et demeure impayé;
- iii) Est assorti, en ce qui concerne son paiement, d'une garantie souscrite par le Département, selon les termes du contrat;
- iv) N'est pas libellé, aux termes du contrat, en leones;
- v) Ne correspond pas à un montant exigible au moment de l'établissement du contrat ou à titre de condition de son établissement, de son annulation ou de sa résolution; et
- vi) Ne correspond pas à un montant exigible en vertu du Premier Accord.

2) Dès que possible, le Département et la Banque conviennent d'une liste des dettes (« la liste des dettes ») auxquelles la présente annexe est applicable en vertu des dispositions de la présente section, et l'élaborent. La liste des dettes peut être revue de temps à autre, à la demande du Département ou de la Banque, mais des additions ou des modifications ne peuvent y être apportées sans l'accord du Département aussi bien que de la Banque. Le fait

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1227, p. 415.

² *Ibid.*, vol. 1444, n° 1-24588.

que des retards soient apportés à l'élaboration de la liste des dettes n'empêche ni ne retarde la mise en œuvre des autres dispositions de la présente annexe.

SECTION 3

PAIEMENTS EN VERTU DES DEUXIÈME ET TROISIÈME ACCORDS

Les dispositions du Deuxième et du Troisième Accord, pour autant qu'elles concernent le paiement d'une dette, cessent de s'appliquer au moment de l'entrée en vigueur du présent Accord.

SECTION 4

RÉGIME DE TRANSFERT

Conformément aux dispositions de la section 7 1), le Gouvernement de la Sierra Leone verse au Département :

- a) Pour chaque dette visée dans la présente annexe qui :
 - i) Est venue à échéance au plus tard le 30 juin 1986 et demeure impayée; ou
 - ii) Est venue ou doit venir à échéance de paiement en vertu du Deuxième Accord ou du Troisième Accord entre le 1^{er} juillet 1986 et le 12 novembre 1987 inclus et demeure impayée :
100 pour cent en huit tranches semestrielles égales et consécutives à compter du 31 août 1992;
- b) Pour toute autre dette visée dans la présente annexe :
100 pour cent en dix tranches semestrielles égales et consécutives à compter du 31 août 1992.

SECTION 5

Intérêts

1) Les intérêts sur le solde de chaque dette sont considérés comme ayant couru et courent pendant la période allant de l'échéance ou, dans le cas d'une dette spécifiée à la section 2 1) b à compter du 1^{er} juillet 1986 et sont perçus pour la même période, ou, dans le cas d'une dette payable en vertu du Deuxième Accord ou du Troisième Accord, à compter du 1^{er} juillet 1986 ou de la date d'échéance du paiement à ce titre en prenant en considération la date la plus lointaine, jusqu'au règlement de cette dette par versement au Département comme indiqué ci-dessus.

2) Le Gouvernement de la Sierra Leone est tenu de payer et paie au Département conformément aux dispositions du paragraphe 1 de la section 6 et à celles de la présente section, des intérêts sur chaque dette, dans la mesure où elle n'a pas été réglée au moyen de versements au Département, au Royaume-Uni, en vertu de la section 4. Ces intérêts dus sont versés semestriellement le 31 mai et le 30 novembre de chaque année, à compter du 30 novembre 1987.

3) Tous les intérêts payables conformément aux dispositions de la présente section sont payés au taux de 0,5 pour cent au-dessus du taux de référence applicable à la période en question.

SECTION 6

VERSEMENTS AU DÉPARTEMENT

1) Au moment où les paiements arrivent à échéance aux termes des sections 4 et 5, le Gouvernement de la Sierra Leone :

a) En premier lieu, tire sur le compte spécial à la Banque d'Angleterre spécifié au paragraphe 4 de la section IV du Procès-verbal agréé pour effectuer de tels paiements; et

b) Organise le versement et le transfert des montants nécessaires dans la monnaie de la dette au Département au Royaume-Uni, sur un compte dont le Département notifiera les détails à la Banque. A cet égard, le Département sera considéré comme agissant en tant que représentant de chaque créancier concerné.

2) La Banque donne au Département tous les détails des dettes et/ou des intérêts auxquels les transferts ont trait.

3) Le Gouvernement de la Sierra Leone s'engage à respecter les dispositions des paragraphes 8 et 9 de la section III du Procès-verbal agréé.

SECTION 7

ECHANGES D'INFORMATIONS

Le Département et le Gouvernement de la Sierra Leone échangent toutes les informations requises pour l'application de la présente annexe.

SECTION 8

AUTRES RÈGLEMENTS DE DETTES

1) Le Gouvernement de la Sierra Leone s'engage à respecter les conditions énoncées aux paragraphes 1, 2, 3 et 7 du Procès-verbal agréé et convient d'accorder au Royaume-Uni des conditions non moins favorables que celles convenues avec tout autre pays créancier, nonobstant toute disposition contraire de la présente annexe.

2) Les dispositions du paragraphe 1 de la présente section ne s'appliquent pas aux questions relatives au paiement des intérêts fixés par la section 5.

SECTION 9

MAINTIEN DES DROITS ET OBLIGATIONS

La présente annexe et son application n'affectent pas les droits et obligations de tout créancier ou débiteur en vertu d'un contrat, autres que ceux pour lesquels les parties à la présente annexe sont autorisées respectivement à agir au nom dudit créancier et dudit débiteur et à les engager.

II

*Le Ministre des finances de la Sierra Leone
au Haut Commissaire britannique*

Freetown
6 mars 1991

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de votre Excellence en date du 22 mai 1987 concernant le procès-verbal relatif à la consolidation de la dette de la République de Sierra Leone qui a été signé à la Conférence tenue à Paris le 19 novembre 1986.

J'ai l'honneur de confirmer que les modalités et conditions énoncées dans l'annexe à votre note sont acceptables par le Gouvernement de la République de Sierra Leone et que votre note accompagnée de son annexe constituera un Accord entre les deux Gouvernements à ce sujet, qui s'intitulera « Accord n° 4 (1986) entre le Royaume-Uni et la Sierra Leone relatif à des dettes » et entrera en vigueur ce jour.

J'ai l'honneur de, etc.

T. TAYLOR-MORGAN

[Annexe comme sous la note I]
